

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

# Sommaire

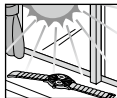
---

- **Remarques préliminaires** ..... 2
  - Remarques sur la charge de la montre..... 2
- **Votre montre** ..... 4
- **Nomenclature des composants** ..... 6
  - À propos de la couronne ..... 7
- **Réglage de l'heure et du calendrier** ..... 8
  - 1) Réglage de l'heure et du jour..... 8
  - 2) Réglage de la date..... 10
- **Dépannage**..... 13
- **Précautions**..... 14
- **Spécifications**..... 24

# Remarques préliminaires

## Remarques sur la charge de la montre

Cette montre est dotée d'une pile rechargeable qui se charge par exposition directe du cadran à une source de lumière telle que celle du soleil ou d'une lampe fluorescente.



Environnement	Éclairage de l'environnement de charge (lx)	Temps de charge (approximatif)		
		Temps de charge requis pour maintenir un fonctionnement normal d'une journée	Temps de charge requis pour revenir au fonctionnement normal après que la montre s'arrête	Temps requis jusqu'à la recharge complète après que la montre s'arrête
En plein soleil (À l'extérieur)	100 000	2 minutes	50 minutes	13 heures
Nuageux (À l'extérieur)	10 000	10 minutes	5 heures	35 heures
À moins de 20 cm d'une lampe fluorescente de 30 W	3 000	35 minutes	17 heures	120 heures
À l'intérieur	500	3,5 heures	120 heures	800 heures

## Pour un fonctionnement optimal

- Exposez directement le cadran de la montre au soleil pendant quelques heures, au moins une fois par mois.
- Après avoir enlevé la montre, placez-la dans une position où son cadran sera exposé à une lumière intense, par exemple près d'une fenêtre.
- Avant de ranger la montre dans un emplacement sombre pour une période prolongée, pensez à la charger complètement.

Il se peut que la montre ne se charge pas suffisamment si elle est souvent recouverte par une manche longue. Efforcez-vous de laisser la montre exposée à une lumière suffisante pour la charge.

Ne chargez pas la montre à température élevée (environ 60 °C ou plus).

# Votre montre

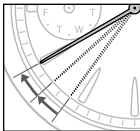
## Montre Eco-Drive (solaire)

Cette montre fonctionne par conversion de la lumière du soleil et d'autres sources de lumière en énergie électrique. Une fois la pile rechargeable complètement chargée, la montre aura une autonomie de 6 mois environ.

## Avertissement de charge insuffisante

Si la charge devient très faible, la trotteuse avance à intervalles de 2 secondes pour indiquer que la pile doit être rechargée.

Lorsque la trotteuse se met à avancer à intervalles de 2 secondes, exposez la montre à la lumière jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée.



- ❗ La montre s'arrêtera si elle n'est pas exposée à la lumière dans les 4 jours environ, après l'apparition de l'avertissement de charge insuffisante.

## Fonction de démarrage rapide

Lorsque la montre arrêtée est exposée à la lumière, elle se remet en marche immédiatement.

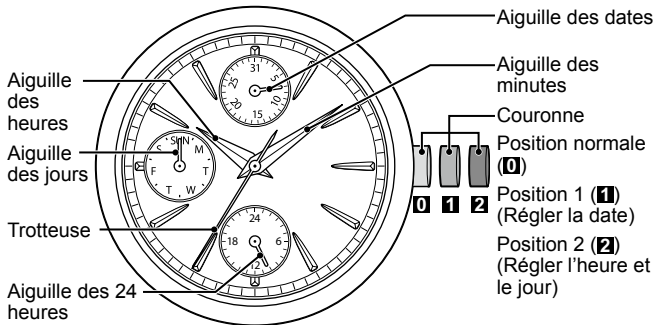
- ⚠ Après un démarrage rapide, exposez la montre à la lumière jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée. Réglez l'heure avant d'utiliser la montre.

## Fonction de prévention contre la surcharge

Une fois la montre complètement chargée, une fonction de prévention contre la surcharge s'active automatiquement pour éviter qu'elle ne se charge davantage.

Quel que soit le niveau de charge de la montre, cela n'affectera pas la pile rechargeable, l'exactitude de l'heure, les fonctions ou tout autre aspect du fonctionnement.

# Nomenclature des composants



❗ Les illustrations présentées dans ce manuel peuvent être différentes de la montre que vous avez achetée.

## À propos de la couronne

Sur certains modèles, un dispositif à vis de serrage est utilisé pour la couronne. Le verrouillage de la couronne permet d'éviter les opérations accidentelles lorsque la montre n'est pas utilisée. Pour utiliser la montre, déverrouillez la couronne.

### Avant l'utilisation

#### Déverrouillez la couronne

Tournez la couronne vers la gauche (sens anti-horaire).

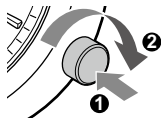


Une fois le verrou de la vis libéré, la couronne s'étend jusqu'à la position normale.

### Après l'utilisation

#### Verrouillez la couronne

Appuyez sur la couronne et tournez-la vers la droite (sens horaire) pour serrer le verrou de la vis.



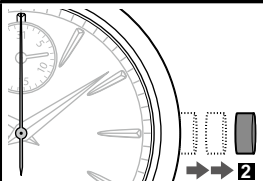


# Réglage de l'heure et du calendrier

## 1) Réglage de l'heure et du jour

- L'aiguille des 24 heures avance avec l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes

Tirez sur la couronne



Avec la trotteuse en position 0 seconde, tirez la couronne de deux crans jusqu'à la position 2.

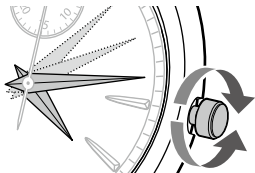
Régalez le jour



Tournez la couronne vers la droite (sens horaire) pour régler le jour. (L'aiguille des jours se déplace lorsque l'aiguille des heures indique entre 0 AM et 5 AM.)

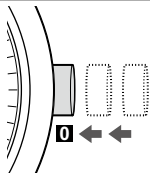
Comme l'aiguille des jours avance avec l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes, réglez d'abord le jour, puis l'heure.

### Régalez l'heure



Tournez la couronne pour régler l'heure, en tenant compte du réglage AM ou PM.

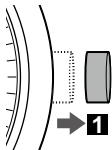
### Remettez la couronne en position initiale



Remettez la couronne en position normale (**0**) en synchronisation avec une source horaire fiable.

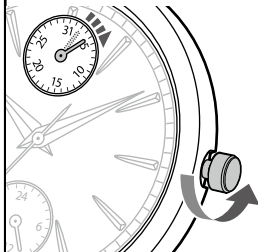
## 2) Réglage de la date

Tirez sur la  
couronne



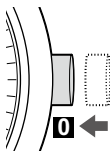
Tirez la couronne  
d'un cran jusqu'à  
la position 1.

Réglez la date



Tournez la couronne  
vers la gauche (sens  
anti-horaire) pour  
régler la date. (La  
date ne change pas  
lorsque vous tournez la  
couronne vers la droite  
(sens horaire).)

Remettez la  
couronne en  
position initiale



Remettez la  
couronne en  
position normale  
(0).

## À propos de la couronne à vis de serrage

Libérez le verrou de la vis avant de tourner la couronne pour régler l'heure et le calendrier. Après avoir réglé l'heure et le calendrier, pensez à appuyer sur la couronne et à la tourner pour serrer le verrou de vis (p.7). Si votre montre n'est pas dotée d'une couronne à vis de réglage, les opérations peuvent s'effectuer sans verrouiller ou déverrouiller la couronne.



### Remarques

#### Réglage du jour

L'aiguille des jours se déplace lorsque l'aiguille des heures indique entre 0 AM et 5 AM. Tenez compte du réglage AM ou PM lorsque vous réglez l'heure.

#### Réglage de la date

Ne changez pas la date pendant que l'aiguille des heures indique entre 9 PM et 1 AM. Si vous changez la date pendant cette période, elle risque de ne pas changer le jour suivant.

### Réglage de l'heure



- Lors du réglage de l'heure, vous pouvez distinguer AM de PM en vérifiant la période pour laquelle l'aiguille des jours se déplace.
- Pour régler l'heure avec plus de précision, faites dépasser l'aiguille des minutes de 4 ou 5 minutes par rapport à la bonne heure, puis faites-la reculer jusqu'à la bonne heure.

### Astuces

#### Réglage de la date

La date a un cycle de 31 jours. Rétablissez la bonne date au début des mois de mars, mai, juillet, octobre et décembre.

# Dépannage

Problème	Cause et solution
<ul style="list-style-type: none"><li>● La trotteuse se déplace à intervalles de 2 secondes.</li><li>● La montre s'est arrêtée.</li></ul>	<p>La charge est insuffisante.</p> <p>➔ Chargez la montre jusqu'à ce que la trotteuse se déplace à intervalles de 1 seconde (p. 2).</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>● Le jour et la date changent vers midi.</li></ul>	<p>Les réglages AM et PM sont inversés.</p> <p>➔ Réglez la montre sur la bonne heure (AM ou PM), en tenant compte de la période où l'aiguille des jours se déplace (p. 8, 11).</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>● La trotteuse ne se déplace pas à intervalles de 1 seconde, même lorsque la montre est chargée.</li><li>● Même lorsqu'elle est chargée, la montre ne fonctionne pas.</li><li>● Même lorsqu'elle est chargée, la montre s'arrête rapidement.</li></ul>	<p>➔ Informez-vous auprès de votre revendeur ou d'un centre de service après-vente Citizen.</p>

# Précautions

## AVERTISSEMENT Résistance à l'eau

- Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous. L'unité « bar » est environ égale à 1 atmosphère.
- Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôlez le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consultez le tableau.

Indication		Spécifications
Cadran	Boîtier (arrière)	
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à l'eau à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à l'eau à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10 bar /20 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à l'eau à 10/20 atmosphères

## Exemples d'emploi



Exposition mineure  
à l'eau (toilette,  
pluie, etc.)



Exposition modérée  
à l'eau (lavage,  
cuisine, natation,  
etc.)



Sports nautiques  
(plongée sous-  
marine)



Plongée sous-marine  
autonome (avec  
bouteilles d'air)



Opération de la  
couronne ou des  
boutons avec  
humidité visible

**OUI****NON****NON****NON****NON****OUI****OUI****NON****NON****NON****OUI****OUI****OUI****NON****NON**

\* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.



### **AVERTISSEMENT Résistance à l'eau**

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

## ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis de serrage, serrez bien la couronne.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposez immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

### **ATTENTION Maintenez la montre propre**

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

### **Entretien de la montre**

- Utilisez un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.

- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utilisez un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confiez l'entretien à votre revendeur.

**Remarque :** Evitez l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

## **ATTENTION Environnement de fonctionnement**

- Utilisez la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi. L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.

## Précautions

---

- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant. Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique. Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.

- Evitez d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs. Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, une fonte, une fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

## Contrôle périodique

Votre montre doit être contrôlée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement.

Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être contrôlées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

### **AVERTISSEMENT Manipulation de la pile rechargeable**

- Ne retirez pas vous-même la pile rechargeable de la montre. Si vous devez retirer la pile rechargeable, rangez-la hors de portée des enfants pour prévenir une ingestion accidentelle.
- En cas d'ingestion de la pile rechargeable, consultez immédiatement un médecin.
- Ne la jetez pas avec les ordures ménagères. Respectez la réglementation locale sur la mise au rebut pour éviter les risques d'incendie ou de contamination environnementale.

### **AVERTISSEMENT Utilisez exclusivement la pile rechargeable spécifiée**

- La montre ne fonctionnera pas si une pile du mauvais type est insérée.
- N'utilisez jamais une pile ordinaire à l'argent. La pile risquerait de surcharger et d'éclater pendant la charge, entraînant des dommages à la montre ou blessant celui qui la porte.

## ATTENTION Précautions concernant la charge

- Ne chargez pas la montre dans un environnement à température élevée (environ 60 °C ou plus). Une surchauffe au cours de la recharge peut entraîner la décoloration de la surface de la montre, déformer la montre ou affecter le déplacement des aiguilles.  
Exemple )
  - Charge à proximité d'un éclairage incandescent, de lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement.
  - Charge sur des surfaces qui chauffent facilement, comme le tableau de bord d'un véhicule.
- Lors de la charge avec un éclairage incandescent, des lampes halogènes ou autres sources de lumière qui chauffent facilement, placez la montre à au moins 50 cm de la source pour éviter la surchauffe.



# Spécifications

---

N° cal. : 8637

Type : Montre solaire analogique

Précision de l'heure : Écart mensuel moyen :  $\pm 15$  secondes (Lors de l'utilisation à une température normale (+5 °C à +35 °C))

Plage de température de fonctionnement : -10 °C à +60 °C

Fonctions d'affichage : Temps : heures, minutes, secondes et 24 heures

Calendrier : date, jour

Fonctions supplémentaires : Fonction de calendrier

Fonction d'avertissement de charge insuffisante

(déplacement de la trotteuse à intervalles de 2 secondes)

Fonction de démarrage rapide

Fonction de prévention contre la surcharge

Autonomie : Durée à partir d'une charge complète jusqu'à l'arrêt de la montre, sans charge supplémentaire : 6 mois environ

Durée à partir de l'avertissement de charge insuffisante jusqu'à l'arrêt de la montre : 4 jours environ

Pile : 1 pile rechargeable

CE

Model No.AP4\*・FD1\*

Cal.8637

CTZ-B8160①